

consumo de los observadores extranjeros y de los medios de prensa.

4.— Las elecciones no fueron generales, sino parciales.

—En un total de 89 municipios de los 261 que cuenta el país (34 o/o) no hubo votación

—En Chalatenango de 33 municipios no hubo votación en 30.

—En Morazán de 26 municipios no hubo votación en 19.

—En Usulután no hubo votación en 8 municipios.

—En San Miguel no hubo votación en 13 municipios.

—En La Unión no hubo votación en 6 municipios.

Comparado con las elecciones de 1982, es evidente que el avance y control que las fuerzas del FMLN han logrado en El Salvador.

NUESTRO JUICIO

1.— Las elecciones constituyeron el más grande fracaso político de la administración Reagan en El Salvador.

—Fue asimismo el gobierno de Estados Unidos quien financió dicho evento e impuso la utilización del sistema computarizado.

—Fue la embajada de Estados Unidos en San Salvador quien dirigió directamente la organización de las elecciones.

2.— Las elecciones constituyeron un serio fracaso militar de Estados Unidos debido a que:

—Los Estados Unidos planearon y dirigieron todo el operativo militar con el propósito declarado de garantizar las elecciones, especialmente en los departamentos orientales del país.

—Enviaron tropas norteamericanas y hondureñas a la frontera con El Salvador.

—Destacaron aviones espías, pilotos y un batallón de inteligencia del ejército norteamericano para garantizar las elecciones.

3.— La Fuerza Armada de El Salvador pagó la cuenta del fracaso electoral, puesto que fue sometida a un sacrificio y a un desgaste intensivo, para garantizar un plan norteamericano que, de antemano, estaba condenado al fracaso.

4.— Este fracaso confirma una vez más que la alternativa viable y racional para alcanzar la paz y la democracia en El Salvador es la Propuesta del Gobierno Provisional de Amplia Participación formulada por el FMLN—FDR el 31 de enero anterior. Lo sucedido el 25 de marzo hace aún más urgente el inicio de diálogo y la negociación entre las partes beligerantes en el conflicto salvadoreño.

5.— El mantenimiento de la actual crisis política de los Estados Unidos conducirá: a mayor caos más huelgas y protestas populares, profundización de las contradicciones entre los partidos que participan del gobierno, mayores niveles de enfrentamiento militar y mayores derrotas al ejército gubernamental, lo cual llevará inevitablemente a una mayor intervención de los Estados Unidos en la guerra".

Por la Comisión Política Diplomática estuvieron presentes: Rubén Zamora, Mario Aguiñada, Héctor Oquellí Colindres y Salvador Samayoa.

Viene pág. 5

La solidaridad internacional debe movilizarse para impedir que se logre el propósito de reubicación que buscan los gobernantes de Honduras y de Estados Unidos, con la connivencia del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados (ACNUR).

CELEBRAN CONFERENCIA CONTINENTAL PARA LA PAZ

Una Conferencia Internacional sobre América Latina fue celebrada en Montreal, Canadá, del 16 al 18 de marzo pasado, para discutir temas de interés continental.

Las perspectivas de solución política al conflicto centroamericano, las alternativas de democratización de los países del Cono Sur, así como las posibilidades de cooperación y de coordinación de las fuerzas democráticas de todo el continente fueron, entre otros, los temas tratados.

Numerosas personalidades políticas e intelectuales asistieron al evento, entre los que destacó el Doctor Guillermo Manuel Ungo, Presidente del Frente Democrático Revolucionario (FDR) de El Salvador y, a su vez, Vice-Presidente de la Asociación Latinoamericana para la Defensa de los Derechos Humanos (ALDHU).

Indicador

El Boletín "EL SALVADOR INFORMATIVO" es publicado por la Oficina Internacional de Información

de Frente Democrático Revolucionario (F.D.R.) de El Salvador. Apartado Postal 583, Código 1002, San José, Costa Rica.

Teléfono: 33 60 32. Se permite la reproducción de artículos siempre que se cite la fuente.

Licoonda Vanegas
Benigno Hilo 6-17
Cuenca, Ecuador.



ENORME ABSTENCION REGISTRADA EN COMICIOS

FRACASO FARSA ELECTORAL SALVADOREÑA

En El Salvador nunca ha habido elecciones realmente libres. En algunos momentos, para ganar legitimidad, se ha recurrido al consenso social y las consultas han adquirido algún sentido de transacción interburguesa con ribetes populistas.

De 1972 en adelante el sistema político clausuró las demostraciones liberales y recurrió al uso indiscriminado de la represión para imponer un régimen de terror. Si el fraude fue la característica principal de las elecciones en el pasado, ahora es el crimen y el asesinato lo que rigen la vida política del Estado salvadoreño.

El proceso electoral salvadoreño del 25 de marzo, obedeció a motivaciones ajenas a las necesidades políticas sociales del país. En una situación de guerra, de Estado de sitio, de represión generalizada, bajo la permanente acción de los Escuadrones de la Muerte, con extensas zonas bajo control de las fuerzas revolucionarias y grandes masas de desplazados, refugiados y exiliados, el proceso electoral no puede considerarse expresión de la voluntad popular. Las elecciones se producen como parte del pro-

yecto militar norteamericano en defensa del orden oligárquico que se desmorona frente al empuje del FDR-FMLN. Son parte de una estrategia destinada a ganar tiempo para recomponer el ejército oligárquico manejado por el imperialismo.

Las elecciones no constituyen una solución a la grave situación salvadoreña, porque al celebrarse en el esquema descrito, no modifican la voluntad política de los actores sociales en conflicto. Cualquiera que sea el resultado, y el candidato que resulte ganador se mantendrá como opción el proyecto de Reagan para El Salvador. La variante entre Duarte y D'Abuissón es que el primero es una figura mejor para la intervención militar que sustenta la administración republicana de Estados Unidos. El segundo, si bien más bizarro para los guerrillistas de la Casa Blanca, tiene la desventaja de estar estrechamente vinculado a los "escuadrones de la muerte" y ser autor de la muerte de Monseñor Oscar Arnulfo Romero. Cualquiera de ellos no podrán hacerle frente a

la crisis de la guerra. Son incapaces además de propiciar una solución política negociada, para lograr la justicia y la paz en El Salvador.

Las elecciones del 25 de marzo se han efectuado así, en un contexto altamente represivo. Ha existido amenaza no sólo de multas, sino también de muerte o cárcel, por no asistir a las urnas. La gente votó, porque no votar significa estar contra el gobierno y ello, en estos momentos, significa el allanamiento de la vivienda, la acusación de ser "comunista" o de apoyar al FDR-FMLN.

Por otra parte, es un hecho que se ocultaron maliciosamente los resultados. La lentitud en dar las cifras oficiales indica serias discrepancias en el propio Consejo Central de Elecciones. Las fallas administrativas y técnicas hacen suponer una manipulación en el procesamiento de las actas de votación al grado de que algunos partidos se pronunciaron por la anulación de las elecciones, vista la irregularidad de que miles de papeletas de votación se hallaban en poder de particulares y, ante la evidente pérdida de urnas y listas de electores.

Las irregularidades burocráticas, sumadas a los aspectos de fondo, permiten asegurar que las elecciones no han logrado satisfacer a nadie. La vía electoral se continúa desprestigiando en El Salvador, con el agravante de que una segunda ronda para dirimir la disputa entre el PQC y ARENA aumentará la polarización entre las derechas. Si las elecciones en la primera vuelta costaron más de diez millones de dólares, cabe preguntar: ¿cuánto hará falta para efectuar los próximos comicios? ¿podrá el CCE superar las fallas "técnicas" de abril a mayo?

Los sucesos del 25 de marzo demuestran que ningún partido político en la contienda electoral es fuerza determinante. La oposición del FDR/FMLN tiene, en tal sentido, capacidad de veto al proceso electoral. Cualquier pacto futuro de los partidos de derecha no cambiará la situación real de la guerra, sino es mediante el ejercicio del diálogo, la negociación y la búsqueda nacional por la paz.

Según cifras dadas a conocer por el CCE salvadoreño, apenas un 48.7 o/o del total de electores registrados depositó un voto válido durante las elecciones del pasado 25 de marzo. Cerca de un 17 o/o del total de votos por otra parte, fueron nulos.

Debido a notorias irregularidades demostradas durante la votación, los partidos AD, PAISA, y MERECE se pronunciaron verbalmente por la impugnación de los comicios "cualquiera que fueran los resultados". La Embajada de los Estados Unidos, sin embargo, intervino para arreglar el descontento, convenciendo a los partidos citados de la necesidad de mostrar el evento electoral como un todo.

El proceso electoral resultó como previsto, una farsa electoral más, que alejará a pesar de las amenazas estatales, a muchos votantes de la segunda vuelta programada para las próximas semanas.

Un rumor público en El Salvador señala que hubo notoria manipulación en el conteo de los votos para legitimar una nueva ronda electoral entre ARENA y PDC.

El FMLN por su parte, señaló a través de la Radio Venceremos que, en más de 50 municipios en zonas controladas, no se efectuaron votaciones o se realizaron en forma parcial. Algunos de estos Municipios, donde no hubo elecciones o sólo parcialmente forma los siguientes:

Departamento de Chalatenango:

- Agua Caliente
- Arcatao
- Azacualpa
- Citalá
- Comalapa
- Concepción de Quezaltepeque
- Dulce Nombre de Jesús.
- El Carrizal
- La Laguna
- La Palma
- La Reina
- Las Vueltas
- Nueva Trinidad
- San José Cancasque
- Ojos de Agua
- San José Las Flores
- San Antonio Los Ranchos
- San Antonio La Cruz
- San Fernando
- San Rafael
- San Francisco Lempa
- San Francisco Morazán
- San Ignacio

- San Isidro Labrador
- San Miguel de Mercedes
- Santa Rica
- Tejutla
- Potonico

Departamento de Usulután

- Jucuapa
- Estanzuelas
- Nueva Granada
- Mercedes Umaña
- San Agustín
- San Francisco Javier
- El Triunfo
- (Puerto Parada)

Departamento de La Unión.

- Anamorós
- Polorós
- Lislique
- El Sauce
- Nueva Esparta
- Concepción de Oriente

Departamento de San Vicente.

- San Sebastián
- Santa Clara
- San Lorenzo.

Departamento de Morazán

- Arambala
- Cacaopera
- Corinto
- Delicias de Concepción
- El Rosario
- Gualococti
- Joateca
- Jocoaitique
- Jocoro
- Sociedad
- Perquín
- San Isidro
- San Fernando
- San Simón
- Sensembra
- Meanguera
- Torola
- Yoloaquín
- Yamabal
- Osicala

Departamento de San Miguel.

- San Antonio
- San Gerardo
- Carolina
- San Luis
- Nuevo Edén de San Juan
- Lolotique
- Ciudad Barrios
- Chirilagua
- San Jorge
- Sesori
- Chinameca
- San Rafael Oriente
- Nueva Guadalupe.

Departamento de Cuscatlán.

- Tenancingo
- Monte San Juan
- Santa Cruz Michapa

Departamento de Cabañas

- Tejutepeque
- Jutiapa
- Cinquera

STRIKE: NEW WAY FOR POPULAR FLOW IN THE STRENGTHENING OF ITS DEMANDS

Salvadoran Unions have declared that as consequence of the economic crisis over the country, in first place comes, the erosion in the real income of the workers, unemployment, inflation, banking speculation and fraudulent bankruptcy of enterprises. Locked in this frame can be seen the national situation, and this, added to the war fought by the people against its oppressor, and a polling campaign lacking color and future, integrate the general panoramic view for the Salvadorans.

Confronting the economic crisis expressed in one of its forms by the fall of the salaries and capacity of buying, so much in the public as in the private sectors, arises the just and logic flow of demands from the payroll masses. The recent strike movements are the most eloquent proof on this affirmation.

The workers in the ANDA—National Aqueducts and Sewerage—; ISS—Salvadoran Institute for Social Security—; IRA—Institute for Providing Regulation—; Central Bank of Reserve; SARTI—Metalurgic Melting—; Popular Credit Bank; Capitalization Bank, by means of their Unions have been decreeing and putting to peaceful strike, since the third week of last February. The movement has been growing stronger to the grade that, as always, the blindness of the governing, in example, the Chief of Staff in the Army, Colonel Adolfo Blandón, who has said this strike movement a "destabilization campaign" and that "the stand-bys are carrying left assignments", as if the popular hunger could make differentiations between rights or lefts. This high ranking blindness does not let them see farther than their personal interests.

But the most awful in this government's attitudes are the expressions from the Minister of Labor, Dr. Julio Samayoa, who represents the Christian Democracy in the Cabinet of President Dr. Alvaro Magaña, and has menaced with the militarization of all official enter-

prises on strike and their 14 thousand workers. Such attitude is incomprehensible when noticing that these ideas are coming from a man of civil academic culture. However, analyzing the kin interest we find that the Christian Democracy, as much as the military and the oligarchy, are pursuing the same goals, what is, the perpetuation of the abhorrent domination endured by the people to this day.

In the presence of general complaint, as result of the difficulties confronted by the workers including demands for a 50 o/o increase in the salaries with retroactive action as compensation to the familiar deficit in the daily economy, the official promise not to take vengeance, the reinstall of many workers dismissed because of their demands, liberation of the imprisoned Union leaders, due pay for the bonification and other relevings, and in the particular case of IRA, stop the repressive policy from the General Manager Mister Armando Peraza Villalobos.

The Treasury Minister, Nicolas Rigoberto Monge and the Legislative Assembly approved during the last days of February a derisive raise in the workers salary of 10 o/o, which doesn't keep any proportion with the growth of inflation.

The Unions and the Movement of Trade Unity and Guild in El Salvador (MUSYGES) which sums up to 80.000 members, has rejected the demagogic maneuvers, and the teachers on their part have menaced with striking if the 50 o/o raise to the salaries, as was applied for, comes to find a denial.

Not minding the stubbornness of the government, and the Army persisting in disqualifying the labor movement, they will arrive to nothing. The complainings come from the oppression and misery of the people, this can only be cured by the creation of a more just society, very well deserved by the Salvadorans.

EDITORIAL

The controversy among the USA's political sectors—as we had anticipated—of the Kissinger's Commission and its recommendations for the application of the "Initiative for democracy, peace and development in Central America" have begun to be manifest, apparently consequential to the fact that the Commission's report makes emphasis on the military solution for the problems on the conflicted area, what is to say, in the smashing of the Salvadoran popular movement and the Sandinist revolution in Nicaragua.

The Sub-Committee for Hemispheric Affairs in the Chamber of Representatives, with Democratic majority, even if supporting the military and economic aid for the Salvadoran Government, insists on a reduction over the sums of money recommended, and insists on the suppression of some lines in the scheme, arguing on a serie of conditionings for the deliverance of economic and military help, in an effort to forbid USA's maneuverings in Honduras. It rejected President Reagan's request for supplementary help (military) on this year, amounting to \$ 187.7 million for the Salvadoran Government, and to reduce the amount of the aid for next year from 422.5 million dollars to \$ 317.5 million, and it should go conditioned to an end the Death Squads existence, and the free capturing of citizens by political pretexts, and finally, the functioning of an effective judicial system, including the opening of unconditional negotiations with all the groups participating in the civil war, not forgetting a significant progress of the agrarian reforms process.

On its part, the Republican sector fights against the conditioning and cuts over the military by Kissinger's Commission and Reagan's policies, arguing that in case of approval to the Democratic stand point, it would mean free hands for Nicaragua in the region.

These statements are counterrevolutionary in their expression and exhibit the different ways and systems of intervention, for what might seem a more tender position on the Democrats referred to the conflict in Central America, specially in what concerns El Salvador. In the long run, both ways of policy come to the same ends. All clues are pointing to the unique exit remaining for the Empire out of the conflict, through its own "solution" that is, direct intervention. Which on its turn, every day falls into more complicated mess, because of the irreversible characteristics shown in the consolidation of the Nicaraguan revolution and the effort thrown in the fight for its liberation, put in effect by the Salvadoran people. The only alternative at hand for the goal of peace in Central America consists in the accepting by all, the free exercise of sovereignty and the inalienable right to self determination for the peoples. Neither Nicaragua or El Salvador can stay their hands tied during the time of building their own destiny.

"THE MIAMI HERALD'S" VIEW OF EL SALVADOR ELECTION



STRIKE: NEW WAY FOR POPULAR FLOW IN THE STRENGTHENING OF ITS DEMANDS

Les effets significatifs de la crise économique de El Salvador sont décrits par les associations des syndicats salvadoriens comme étant l'érosion du pouvoir d'achat et du revenu réel des travailleurs, le chômage, l'inflation, la spéculation de la monnaie et les banqueroutes provoquées par les entreprises.

Cela reflète la situation générale du pays à laquelle il faut ajouter la guerre libérée par le peuple contre ses oppresseurs ainsi qu'une campagne électorale dévêtue de toute importance et sans futur.

Face à une telle situation de crise qui frappe aussi bien le secteur public que le secteur privé apparaît le juste et logique flux des demandes des masses salariées. La preuve, le plus récents éclatements de mouvements grévistes.

Depuis la fin du mois de février 1984, les organisations syndicales regroupant les travailleurs du Bureau National des eaux et des égouts (ANDA); des Assurances Salvadoriennes (ISSS); de l'Institut Contrôleur des services de ravitaillement (IRA); de la Banque de Capitalisation; de la Banque Centrale de la Réserve; de la Banque Populaire de Crédit; des fondeuses métallurgiques (SARTI) ont donné des mots de grève dont le caractère pacifique a été toujours présent.

Ainsi, le mouvement revendicatif des travailleurs prend de plus en plus de l'ampleur au point que les dirigeants du gouvernement, touchés de myopie (tel le cas du chef de l'Etat Major des forces armées, colonel Adolfo Blandón) ont décrit ces mouvements grévistes comme étant le fait d'une "campagne de destabilisation" caractérisée par la présence de mots d'ordre gauchistes. Tout se passerait comme si la famine du peuple entendait des raisons de droite ou de gauche. Cette myopie ne leur permet pas de voir au delà de leurs intérêts.

Ce qui est encore plus triste dans cette attitude du gouvernement ce sont les déclarations du Ministre du Travail, Dr. Julio Samayoa, représentant de la Démocratie Chrétienne auprès de Conseil du Gouvernement du Dr. Alvaro Magaña. Mr. Samayoa a menacé avec la militarisation des entreprises de l'état aujourd'hui en grève. Ainsi, près de 14 mil travailleurs seraient touchés par une telle mesure.

Cette attitude est incompréhensible, d'autant plus qu'elle provient d'un particulier, d'un académicien. L'explication se trouve ailleurs, dans les intérêts des classes. Nous y trouvons que la démocratie chrétienne et les militaires et l'oligarchie visent le même but: la perpétuité du déshonorant système de domination subi par le peuple.

Un tel état de choses a provoqué un appel généralisé du peuple pour une augmentation du 50 pour cent des salaires à caractère retroactif de manière à faire face au déficit de l'économie des familles; l'élimination des repréaillies de la part du gouvernement, la restitution dans ces postes de beaucoup de travailleurs virés à cause de ses luttes pour la liberté des dirigeants syndicalistes emprisonnés et pour les droits élémentaires, le remboursement des bonifications et d'autres revendications, parmi les quelles l'arrêt de la politique répressive dans l'Institut Contrôleur des services de ravitaillement (IRA) instauré par le gérant, Mr. Armando Peraza Vilallobos.

Dans les derniers jours du mois de février 1984, le Ministre des Finances, Mr. Nicolás Rigoberto Monge ainsi que l'Assemblée Législative approuvèrent une augmentation ridicule des salaires de l'ordre du 10 pour cent, sans aucun rapport avec l'augmentation du coût de la vie puisque les prix des articles de consommations

EDITORIAL

Les controverses opposant les secteurs politiques nord-américains que nous avons déjà prévus commencent à se manifester, à propos du rapport de la Commission Kissinger d'application de l'initiative pour la démocratie, la paix et le développement en Amérique Centrale. Cela est dû à la solution proposée par le rapport de la Commission, d'orientation militaire, ce qui vient à signifier un écrasement par la voie militaire du mouvement populaire salvadorien et de la révolution sandiniste au Nicaragua.

Le sous-comité d'affaires hémisphériques de la Chambre de Représentants dont la majorité est démocrate et en faveur d'une aide militaire et économique à El Salvador insiste sur le point d'une réduction des sommes recommandées et pour l'élimination de quelques crédits. Le souscomité propose, en outre, d'ajouter une série de conditions au moment de la livraison de l'aide militaire et économique ainsi que l'interdiction de réaliser des manoeuvres militaires de la part des Etats Unis dans le territoire, du Honduras.

Le sous-comité refuse une demande du Président Reagan d'octroyer une aide militaire supplémentaire de 187.7 millions de dollars au gouvernement salvadorien pour 1984 et réduit aussi l'aide économique et militaire des Etats Unis pour l'année prochaine, de 422.5 millions de dollars à 317. 5 millions de dollars. Et encore, tout cela conditionné par la suppression et des escadrons de la mort et des arrestations pour des raisons politiques. Une autre condition vise à implanter un système judiciaire valable, à laquelle il faut ajouter la nécessité d'entreprendre les négociations inconditionnelles avec tous les groupes en conflit et d'une progression significative du processus de réforme agraire.

Pour sa part, le groupe republicain conteste, d'une part le conditionnement et le blocage de l'aide militaire et économique relevant de l'option militaire de M. Reagan ainsi que de la Comisión Kissinger dont leur argument s'oppose à la proposition des démocrates puisqu' elle laisserait les mains libres au Nicaragua sur la région.

Les expressions partisans contre-révolutionnaires démontrent seulement les différentes méthodes d'intervention nord-américaine dans la région, notamment à El Salvador.

L'intervention militaire directe est la seule porte de l'empire pour ressoudre les conflits; mais celle-ci devient plus compliquée par ses caractéristiques irréversibles dont l'exemple est la consolidation de la révolution nicaraguayenne et la lutte pour la libération du peuple salvadorien.

La seule alternative valable pour atteindre la paix en Amérique Centrale est de permettre à tous les peuples le libre exercice de sa souveraineté et le droit inaliénable de l'autodétermination.

Le Nicaragua et El Salvador ne peuvent pas avoir les mains liées dans la tâche de construire sa propre destinée.

tion élémentaires, du transport et des services de l'administration publique se sont accrus considérablement.

Les syndicats et le Mouvement d'Unité Syndicale et corporatif du El Salvador, MUSYGES, réunissant près de 80 mil travailleurs ont refusé les manoeuvres démagogiques. Les enseignants, de leur côté, ont menacé le gouvernement avec la déclaration de grèves successives si on ne fait pas suite à leurs demandes, parmi les quelles, une augmentation des salaires de l'ordre du 50 pour cent.

Les efforts du gouvernement et de l'armée pour discréditer le mouvement revendicatif des travailleurs se trouvent neutralisés devant les conditions objectives du pays, caractérisées par une misère et une repression qui devront laisser la place à l'établissement d'une société plus juste, tellement désirée par le peuple salvadorien.

¡VIVE EL SALVADOR LIBRE!

LAS ELECCIONES DEL 25 DE MARZO

Tanto el gobierno norteamericano como el hondureño mantienen enorme interés en desplazar de sus lugares de asentamiento a más de 15.000 salvadoreños que, huyendo de la represión gubernamental, han llegado a territorio hondureño para salvar sus vidas y las de sus familiares. Esta constante se viene demostrando desde hace más de dos años.

Lo anterior es determinado por necesidades de tipo militar, ya que los lugares de asentamiento están cercanos a zonas militares del Frente Martí para la Liberación Nacional, de El Salvador como son los Departamentos de Morazán, Chalatenango y Cabañas, todos fronterizos con territorio hondureño. Se pretende de esta forma, utilizar estas zonas para lanzar ataques contra las fuerzas revolucionarias de El Salvador, de conformidad con la estrategia norteamericana de regionalización y de salida militar al conflicto salvadoreño.

Este desplazamiento forzoso de la población hacia otras zonas territoriales de Honduras responde a intereses de guerra contra nuestro pueblo y coloca en una situación de inseguridad a miles de compatriotas. La reubicación se está gestando bajo fuertes presiones a la población, infringiendo todo derecho aplicable por las Naciones Unidas a los campamentos de refugiados.

Para justificar esta política de reubicación el gobierno de Honduras y los asesores norteamericanos han fabricado "pruebas" que "demuestran" la vinculación de refugiados con revolucionarios salvadoreños. Bajo esta infame acusación se esconde el interés hondureño-norteamericano de utilizar la zona en mención (Columoncagua, San Antonio, Mesa Grande) para llevar más dolor al pueblo salvadoreño con agresiones armadas desde estas zonas.

El injusto trato a los refugiados salvadoreños por las autoridades hondureñas y "funcionarios" norteamericanos viola el derecho a los refugiados de vivir en paz y en libertad. El gobierno de Honduras y el ACNUR son directamente responsables de lo anterior.

Pasa a pág. 8

Nadie duda que las elecciones constituyen un instrumento que permite —cuando son libres— canalizar la voluntad popular y fortificar al Estado de derecho. Enmarcadas dentro del necesario miramiento a la libertad de expresión de los diferentes partidos políticos en pugna, a la movilización popular, y dentro de un clima de respeto al derecho y a la justicia, las elecciones han probado ser en las diferentes comunidades civilizadas, una consecuencia lógica de la democracia. Nadie en sus cinco sentidos pretende, por lo demás, que solamente las elecciones, sin el necesario encuadramiento democrático, pueden ser útiles para el cuerpo social. Ellas por sí solas, no son suficientes para acarrear o consolidar la democracia, en su sentido más real —de participación genuina—, y no solamente formal.

Por ello, sin la participación de las diferentes expresiones políticas populares, el instrumento electoral, siguiendo con esta lógica, no tiene mucho sentido. Igualmente no lo tiene, cuando el fraude o la conminación física están presentes en su realización. Lo anterior ha sido ampliamente justificado históricamente. Cuando en Símabawe (Rodesia) no participaron en las elecciones las fuerzas populares, el evento electoral fue proclamado por las fuerzas de la derecha que entraron solas en la lid electoral, como una solución al conflicto que desgarraba al país. Eso no resultó cierto, como históricamente se pudo comprobar posteriormente, cuando se impusieron elecciones en donde sí participaron todos los sectores sociales en pugna. En Chile, Pinochet logró a través de un referéndum refrendarlo ocho años más de dictadura sin que esto haya significado la paz para ese sufrido pueblo, ni mucho menos la democracia.

Lo anterior no ensalza ni desvirtúa al instrumento electoral, lo único que se pretende dejar en claro es que por sí solas, no pueden considerarse como solución a situaciones políticas deterioradas.

Esto mismo ha ocurrido en El Salvador. Ha habido elecciones durante muchas décadas y continúan habiendo, sin que la paz y la estabilidad hayan sido los frutos de tales

expresiones políticas. El 25 de marzo pasado fue una prueba de lo anterior. Según cifras oficiales del Consejo Central de Elecciones, un poco más de un millón de votantes acudió a las urnas electorales (un poco más del 50 o/o del total de electores registrados), para elegir Presidente y Vice-presidente de la República. Este hecho ha sido presentado ante la opinión pública internacional como un triunfo de la democracia y como la solución al conflicto salvadoreño. No se menciona el clima de represión pública que acompañó al evento en donde no votar significaba en el mejor de los casos ser multado y en el peor, asesinado. Ni se menciona el clima de creciente intervención foránea en los asuntos internos salvadoreños, ni la guerra civil que diariamente se manifiesta en gran parte del territorio nacional.

De allí que las pasadas elecciones no pueden cambiar el panorama social salvadoreño. Puede haber otra segunda vuelta o si se quiere más —tan costosas como las del 25 de marzo—, pero serán eventos sin sentido. Porque elecciones sin un clima de genuina libertad y de participación popular, sólo sirven como ha sucedido tradicionalmente en nuestro país, para refrendar la injusticia, la represión y la miseria.

Por lo demás, como el FMLN—FDR lo ha dicho, las elecciones del domingo 25 de marzo fueron parciales, y no se pueden tomar seriamente como la expresión de los dos millones y medio de ciudadanos que están en capacidad de votar en nuestro país. Tanto el reducido número de votantes efectivos —un 47 o/o aproximadamente del total registrado según el CCE—, como el alto porcentaje de votos nulos —más del 16 o/o—, constituyen una prueba de lo anterior, así como del fracaso electoral salvadoreño.

Mientras en El Salvador continúe interviniendo el imperialismo de los Estados Unidos, y no se escuche la voz popular que clama por una solución negociada al conflicto, las elecciones o los candidatos que de las mismas resulten electos, no pueden ser garantía para la paz y la estabilidad social.

HACE UN AÑO ASELINARON A MARIANELLA



De excepcional sensibilidad humana y social, trabajadora incansable y combatiente de los Derechos Humanos. El pueblo salvadoreño la recuerda con respeto y cariño. Ella fué asesinada por el ejército el 13 de marzo de 1983, y al cumplirse un año de su desaparición física, el FDR, le rinde honroso tributo.

EL SALVADOR Informativo

Oficina Internacional de Información del
Frente Democrático Revolucionario (F.D.R.) de El Salvador.

Año II - No. 38 - 30 de Marzo 1984

DIOS UNION LIBERTAD

FDR

EL SALVADOR LIBRE

FDR—FMLN EVALUAN ELECCIONES EN EL SALVADOR

La Comisión Político—Diplomática (CPD) del Frente Democrático Revolucionario y del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional, realizó ante numerosos periodistas en México, el pasado 27 de marzo, una evaluación política del evento electoral que tuvo lugar recientemente en El Salvador:

LOS HECHOS

1.— Las elecciones se produjeron en un clima de enfrentamiento militar generalizado que fue provocado por las operaciones militares que al alto mando norteamericano—salvadoreño realizó en los días anteriores a las elecciones.

—El 9 de febrero el FDR—FMLN declararon públicamente que no considerarían blanco militar al proceso electoral.

—El 10 de marzo el ejército inició amplio operativo contra las posiciones del FMLN en la zona central, con prolongados bombardeos aéreos y de artillería y desplazamientos de varios miles de efectivos. Este operativo continuó el 18 de marzo en la zona de San Vicente.

—El 12 de marzo el ejército lanzó otro operativo de grandes proporciones utilizando 5.000 efectivos contra las posiciones del FMLN en la zona oriental.

—El 23 de marzo el ejército inició operaciones en el norte del país en los departamentos de Cabañas y Chalatenango.

—El ejército norteamericano inició el 22 de marzo ejercicios militares en la zona fronteriza entre Honduras y El Salvador, los cuales involucran 2.500 efectivos. Así mismo intensificó los

vuelos espías de sus aviones sobre territorio salvadoreño durante el mes de marzo.

2.— Estas elecciones, además de ser las más caras en la historia de nuestro país fueron directamente financiadas por el gobierno de los Estados Unidos y dirigidas por la embajada de ese país. Le han costado al pueblo norteamericano 10.5 millones.

—3.4 millones de dólares para elaborar el registro electoral.

—1.5 millones de dólares para propagandizar las elecciones en El Salvador.

—880.000 dólares para transporte y acomodación de las delegaciones de observadores extranjeros.

—2.5 millones de dólares para la administración de las elecciones, incluyendo la impresión de papeletas de votación y la compra de urnas de votación.

—800.000 dólares para el presupuesto del C. C. E. por 18 meses.

—1 millón de dólares para imprevisos y varios.

—Según los subalternos del embajador T. Pickering, éste personalmente ha monitoreado y dirigido el trabajo del Consejo Central de Elecciones.

3.— Las elecciones se produjeron en un clima de desorden generalizado y caos administrativo, provocado por la ineficiencia del Consejo Central de Elecciones.

—El Sistema de Registro Computarizado fue de tal manera malo que fue abandonado a última hora.

—En la capital se cambiaron a última hora los lugares de votación.

—En un gran número de lugares no llegaron los implementos necesarios para la votación o llegaban incompletos: faltaba tinta, papeletas de votación, listado de registros, etc.

—Especialmente en la capital y sus alrededores las grandes deficiencias administrativas fueron tales que dirigentes del PDC reconocieron que una tercera parte de los votantes no pudie-

ron emitir su voto.

Al final del día era tal el caos que el Consejo decidió suprimir las listas de votantes abriendo así las puertas al fraude y la confusión.

La ineficiencia fue tal, que hace pensar en que fue intencional. Lo que se buscaba no era que el pueblo emitiera su voto, sino imágenes de ciudadanos deambulando por las calles, para

Pasa pág. 8

REMEMORAN ANIVERSARIO ASESINATO MONSEÑOR ROMERO

El pasado 24 de marzo se recordó en varios lugares del mundo, el asesinato del Arzobispo de San Salvador, Monseñor Oscar Arnulfo Romero, pastor ejemplar de la Iglesia salvadoreña.

Monseñor Romero fue asesinado mientras oficiaba misa en la Iglesia La Providencia, al norte de San Salvador, por un grupo de terroristas mandados por Roberto D'Aubuisson. El crimen fue condenado por toda la humanidad civilizada, sin embargo, tanto D'Aubuisson como el resto de los integrantes de la banda asesina, continúan en libertad.

Según el ex-Embajador de los Estados Unidos en El Salvador, señor Robert White, los detalles del asesinato como los integrantes de la banda terrorista, fueron conocidos por el gobierno salvadoreño siendo presidente en ese entonces Napoleón Duarte. Como se sabe, hasta ahora no se ha iniciado una investigación formal de los hechos y es difícil que se haga, dada la inexistencia de tribunales y jueces imparciales en El Salvador. Similar situación aparece con el asesinato de cuatro religiosas norteamericanas en donde se involucra al actual Ministro de Defensa, Coronel Eugenio Vides Casanova, y en general con miles y miles de salvadoreños asesinados por los Escuadrones de la Muerte. Estos Escuadrones integrados por ex-guardias y policías, se sabe de fuente cierta que son comandados por oficiales del ejército nacional y subvencionados por la oligarquía salvadoreña. Roberto D'Aubuisson es consignado nacional e internacionalmente como el jefe supremo de estas bandas asesinas.

En conmemoración del asesinato de Monseñor Romero, se celebraron oficios religiosos en diversos lugares del mundo, entre los que destacan, por el fervor demostrado, los de Brujas en Bélgica y los de París en Francia. Miles de fieles salvadoreños, bajo el terror estatal y de las bandas paramilitares, visitaron la tumba del pastor en la Catedral de San Salvador.